

محل اراره سی

باب عالی جوارنده ابو -
السعود جاده سنده محمود بك
مطبعه سيدر.

امور اداره و تحریریه متعلق
خصوصاً ایچون محمد رضا
افندی نامنه مهاجرت
اولئیلدر درج اولئیلان
اوراق اعاده اولئماز .
اداره خائنه جمعه دن ماعدا
هر کون آچیقدر .

شرائط امترا

ولایاتده ودر سعادتده محل
اقامتلیرینه کوندر ملک اوزره
سنه لکی ۷۰ اتی ایلی ۴۰
غروشددر اداره خانه دن
التمق اوزره سنه لکی ۵۰
اتی ایلی ۳۰ غروشددر .
آبونلر سنه ابتدا سنلندن
یعنی الی اوچخی نومرو دن
اعتباراً برسنه لک ویاخود
الی ایلی اولهرق قید
اولور .

سر ۱۳۰۷

مقالات علمی و فنیك واسطه انتشاری ، كلزار اربانك مجموعه آثار پر

Directeur Mehmed Riza

مدیری : محمد رضا

نومرو ۶۳

سر محمدری : توفیق

نسخه سی ♦ ۵ پاره در

محتویات :

ادبیات — شعر قسمی : ایکی غزل — (اساتذہ)
 شعر و ادب عثمانیہ میں اسقوچیہ میں غالب بك
 مرحومك) — مرحوم ذكافى دده افندی
 (حسین هاشم بك — غزته من طرفدن ذیل)
 نثر قسمی : حكمت تفاوت خلقت و ذیل — (فتح
 درسماعلرندن موسى كاظم افندی) — حسن
 وعشق (ابن الامین محمود كال بك) — مطالعه نامه
 — (بهزاد بك) — بلبله خطاب — (لامارتیندن
 ترجمه ممتاز بك) — متنوعه : — یارم التون مابعد
 (امین زاده احمد توفیق بك) — ترك حاملى —
 (ماره شال مولانك — مكتبو پاتندن) — زهت بك
 تفرقه : — فرانسه مشاهیر حكایه نویسانندن (امیل
 زلیورگ) — زوالی صنعتكار عنوانیه ترجمه یكن
 نغمه و ادب اعتباراً تشریحه ایدار اولان حمی و لطیف
 حكایه سی . (مرقی : بهزاد بك)

قسم اولی

شعر قسمی :

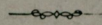
غزل

اهل دل صحبت نا جنس ایله شادان اولماز
 بزم جمال كبی عارفه زندان اولماز
 ایله تحصیل كمال ایتسه فلكدن شكوا
 مدت عمری كبی عافیه دوران اولماز
 سر تقدیر وقوعات جهاندر نظر ایت
 چشم عبرت كبی هیچ آدیه میزان اولماز
 مظهر فیض عبودیت اولاندر انسان
 یوقسه معنیده كشی شكل ایله انسان اولماز
 علم ایشه مقصد اكر عارف نفس اول غالب
 كندنی بیامیان آدیه كشی نادان اولماز

* *

صورت سر هیولا مختلف اجزایی بر
 جنبش نور تجسلا مختلف مجرایی بر
 عالم وحدتده یکساندر مال کفر و دین
 ظواهر احکام امیا مختلف معنایی بر
 عالمك معبوده بولماز اعتقادی افتراق
 گفتگوی لاوالا مختلف دعوائی بر
 سر اساندر سواد نسخه کبرایی کور
 شكل الفاسطی سراپا مختلف معنایی بر
 هر طبیعت بزم وحدتن آلود بر گونه فیض
 نشسته جام مضفا مختلف صهیایی بر

حكمت حقد ر ظهور هر دو عالمان مرام
 رنگ کونا کون اشیا مختلف مناسی بر
 هر نكهدن دهره غالب سیر جاناندر غرض
 آه وضع جان شیدا مختلف سوداسی بر



مرحوم ذكافى دده افندی مقبره :

دو کسون زمان کسدرله دموع ملاقی
 قوبدی جهان فضل و کمالك قیامتی
 دوشدی زمینه نسخه مشهوره ذکا
 ایتدی افول مهر درخشنده دها
 خاك سیاهه کردی بدایع خزینته سی
 ایتدی وداع خلقه معالی دقینته سی
 استاد ! ای ضیای قواد ای ذکابشاه
 کیتدك جهانی کوزلریمه ایلدك سیاه
 قدسی ترنمكه و بر دردك بكا حیات
 رقصان اولوردی صوتکی طویدجه کائنات
 اولمشدی دلره سبب شوق جاودان
 آنك روح بخشكه حیران ایدی جهان
 بدأ سرود یاسه اول طبع بی بدل
 کویا کایردی كوش دله نغمه ازل
 بر حس اعتلا او ریوردی دلکده برق
 اعلان اقتضار ایدردی سننکه شرق
 و بر دردك قرار، واردی سکوت و اطمینان
 هر کله اولدی نغمه دل لحن سوزناك
 جوش ایلدك شوق ایله اول عاشق خدا
 الحان دلپذیرینه اولمزدی اتها
 روحه و بر وردی روح دگر اول ترنمات
 کویا فتنده ترتر ایدی پرتو حیات
 وجدان نواز ایدی نکه عارفانه سی
 اهل غرامی غشی ایدیوردی ترانه سی
 عشاق کورسه وجه آلهی سنانسی
 دیکلردی کوش جان ایله قدسی نوا سی
 کیتدك ایتدی طبع صفا داری اتساع
 دائم لطیف نغمه لر ایلردی اختراع
 اولدی وجودی کالبد موسیقی به روح
 و بر دی او عالمك نیجه اسرارینه فتوح
 ممتاز ایدی طبیعت بالا روی، او مرد
 اولمشدی موسیقی جهتنجه صمیم فرد
 وجه منیری مقبل نور احمدی
 قلب فسیحی شعله که شوق سرمدی

ایلردی جلوه جهه پاکنده فیض بر
 اولدی او نوردن دل حساسی مستبر
 روینده منجلی ایدی انوار ایتسام
 نغمه ایدی هب جقان دهنندن دکل کلام
 یارب ندر بو لطف قیای سفید قام
 ایتدك سیر صف ملائک ایدر خرام
 خورشید وار چهره سی بر التاعدر
 ریش سفید صانکه خطوط الشعاعدر
 سیر ایلوردی جم غفیر اوزره بر خیال
 خاطرده او غلغله لفظه جلال
 قازیشمدر او لوحه کبرای سنه سوز
 آواز هو صباخ نازده در هنوز
 ایسترمی حزن قلبه بوندن بیوک کواه
 دلدن صدور ایتمدر برده برده آه
 کریان کوزمده قالدی دنیا سعادتی
 باه یوق کولکده کی حزنک نهایتی
 بر بنییم تحسر ایله ایتمین قرار
 اولدی قلب خاق عموما جر بحه دار
 انودج محاسن اخلاق ایدی آله
 قیاسون اونوره صدر بهشتی ترانه کاه
 صحن هاشم

— رسمی غزته —

اسرار ادوار موسیقی به وقوف کجلی
 و کمال وقوفی جهتیه فارابی زمان وصفه
 لیاقتی وجوه ایله انبساط ایلش و بوسنه
 ظرفنده طرخانه عالمه وداعی، قدر بلندینه
 و مزیات ممتاز سنه بقیندن واقف اولانلرک
 قابلسرنده بك درین بر باره آجش اولان
 الحانفناس شهر ذكافى دده افندی مرحومك
 اله یکیردیکز رسمی، بعض عوارض
 و اسباب محیره سببیه صولک ایکی فورمه سنک
 ترتیب و طبعی تأخره اوغرایان وینه الکرم
 قریباً ساحه انتشاره وضعی، مصمم بوانسان
 نسخه مخصوصه مزه درجه و بوضوئه حق
 استادده لاره، توقیر و حرمتی ناچیزانه ایغایه
 قرار و یرمش ایدک، رنگین و دلنشین
 اثرلیله حساس و معالی پرور شاعر لر من
 ایچنده بر موقع متین و طالی احراز بیوران
 سعادتلو حسین هاشم بك افندی طرفندن
 بورسملک آئنه درج اولمشق اوزره تنظیم

اولئان بالاده کی منظومه فیه هنوز ایکی کون اول اداره خانه مره واصل اولدیقتندن — مرحوم مشار الیهک ضیاع ابدیستندن طولای داغدار اولان قلوب مزیت شناسانه رشحه پاش سکون اوله جانی جهته — بر صورتی شمدیدن غزته مره دخی درج ایلمک فکر واملندن فراغت ایدمدهک .

نظر اعتبار من بو منظومه غزانهک ، بولوح دلپذیر بیان و تأثیرک نور سوادنده مندمج بارقه حسن و عرفان ایله تقابل ایدر ایتمز لسان منت و شکرانغزنی اختیار :

ای شاعر بدیده نویس و ترانه ساز و بردک حزین کولارم بر بشقه اهتراز شاد ایلدک روانی استاد اشهرک بولسون بقا سنکده جهانده ارلرک زمینده پیرایه دار اولمغه باشلادی . روان پاک استاده عاجزانه فالحه لر اهدا و مزیت پرور شاعر مزک اعتلای قدرینه ، ازدیاد فیض و معرفته خالصانه دعا لر ایتدک .

تزاht پروران ارباب قلمه مژدن یارس اسمراری مترجمی خلیل ادیب بکه هر نه دنسه حدتله نرک (مطالعه) رساله سنه درج ایتدیردیک پرورقه هذیان آلودده روح علین پرواز ناجیه قارشی « مرحوم معظم ، مغفورله ، اواستاد ادب ، اوداهی ادب ، اوجامع کل شی ، اواقف هیچ بر شی ، اویوک ناجی ، کبی رفرقه مزیفانه علاومه سیله ماهیت ردیه سی اعلان ایدن بر متحرر طفره فروشمزک ابراز ایلدیک شو معامله کز دم طیفانه سی اسبوعی و مصور (معلومات) غزته سی بالطبع شیته حیمه موافق بوله میرق رمضان شریف ایتدالرنده انتشار ایدن یوز اون سکر نومرولی نسخه سنده — مقابله مشروعه — سرنامه سیله درج ایلدیک مقاله حقیقت اسالدهد شویله بر مطالعه کوریلوردی « هر تربیه نی ، هر بدیده شعرینی ، هر اسلوب تزاht پرورانه ی ضربدن اخذ و اقتباس و استراق آنک و آنی یالان پاکش لسانغزه تطبیق ایلمک هوسسنده بولندیمغز شو زمانده هیچ اولمازسه اوروپا ادبیات

و فونونه ، مآثر مدنیه سنه جزئی خدمت ایدنلرک وسیله تذکار نامی مقصدیله وجود کتیربان آثار تقدیریه رینه بزده بر مصراع منفرد ایله خادمین معرفت و عرفانغزنی تعظیمه بدل مروت ایتسهک عمر ادبی عثمانی نه لایق برجیله مزیت پروری کویتمش اولورز . بوقسه اثر جهات و سائقه فرض وحدتله وجودی متوازی خا ک رحمت اولانلری شتم و تحقیر و باشلارسمق فنا بر تربیه منزلکده بولندیمغز اعلان ایدورز .

رفیق محترمز ، بوله بر فریاد و شکایت اظهار ایتدکده بک حقلی ایدی . بوحق و حقیقی تسلیم ایله برابر سایه کلا نسمایه حضرت پادشاهیده بودور دلارام و مسودک شان و شرف بالاترینه لایق بر صورتده یاشمکده اولان حسین هاشم بک اقدی کبی ادا و نکته سنجانغزک ارواح ارباب معرفته بر مصراع منفردله دکل ، بوله کر چکدن لسان وجدان و تأثیر دینه سیله جک الواح بدیده ایله عرض توقیر و احترامات ایلدیکنی کوردیکه « آب پاکه نه ضرر واقوفا قوربغدهن ، دقیقه سی تحطارله جهان دانش و عرفانک هرجهتده مثل سائر حکمنده بولان اوکوزل اخلاقره ، اوکوزل تربیه ملیه مره پاکال مفضلرت و شکران تقدیر خوان اولورز .

نثر قلمی :

حکمت تفاوت خلقت

بعض آدمی حیوانلرک و علی الخصوص انسانلرک احوال مختلفه و صور متغایره اوزره یارادلمش اولدقلرینی بلشاهده : [اگر بوکائنات صفات کالیدینی مستجمع بر ذات واجب الوجودک اثر صنعی اولسه ایدی بین المخلوقات بو تفاوت و تقایر بولماز ایدی . مثلاً انسانلرک کیمسی زتکین ، کیمسی فقیر ، کیمسی عالم ، کیمسی جاهل اولماز و بوعدم انتظام عالمده کورلار ایدی . زیرا عدالت الهیه بونلرک هر خصوصده مساوات اوزره

اوللرینی اقتضا ایدر] دبه خاقدهکی بونفاوت و تقایری عالمده حسن انتظام اولمدهنه و بناء علیه ستون کوبانک آنجق آثار طبیعی دن عبارت بولندیمغه بر دلیل و بر برهان قیلمه شلر ایدمه آنلرک بودلی و بو برهانلری باطل اولمغه رو جهاتی ایضاحه ایتدار اولتور : بر کره طبیعت نه اولانی بیله مده ایدمه آنک خالق کائنات و مؤثر مکونات اولوب اولمه بجغنی تأمل ایدم :

طبیعت ، « بر جسمک مابه الکمالی اولان قدرتیدر » دبه تعریف اولغشدرکده بوباید سر د ایدیان تعریفلرک طوغریسی دخی بودر . شو تعریفی آکلا شلدیمغه کوره « طبیعت » دینیان شی عادتاً « الوان » و « طوموم » کی امراض قیلمندن اولوب امراض سائر کندی وارقلری ایچون همه حال قائم اوله جقلری و حلول ایدم جکلری اجسامه فصل محتاج ایدم « طبیعت » ده کندی وارلری ایچون قائم اوله جق حلول ایله جک بر جسمه اوله ججه محتاجدر .

شمدی تأمل ایدم ! عجیب ار شیک کندی موجودی ایچون محتساج اولدینی دیگر برشی یارادش اولمی قابل اوله یارمی ؟ شه بوقک اوله ماز . اوله ایسه بوکائناتک ، بومکونانک آنجق بر اثر طبیعتدن عبارت بولندیمغه دائر سر د ایدیان دلیلک بطلاننده دخی شک بوقدر .

بزم بویسافز دن عالمده طبیعتک وجود و تأثیرینی انکار ایتدیمکز آکلا شلمسون . بز طبیعتک کرک وجودی و کرک تأثیرینی انکار ایتمز . زیرا فنون طبیعی نیک دلالتندن قطع نظر کتساب الهی بزده بو عالمده هر شیک بر سببه مر بوط بولندیمغز و سبب بر شیک سببیه وجوده کلیه جکی بیلدرمش اولدیمغن هر جسمده بر قوه کمالیهک وجو دینی و اوقوت سببیه اوجسمه مناسب بر خاصه نیک ، بر اثرک آندن ظهورینی هر کسندن اول اعتراف و تصدیق ایدرز . شو قدرک بز طبیعتک او تأثیری اجرا سنه « عاده الله » نامی و بریزر که موافق عقل و حکمت اولان دخی بودر .